Pr 16
17/12/2020

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses, à l'exception des matières explosives et radioactives.	**Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren, met uitzondering van ontplofbare of radioactieve stoffen.**
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'article 6, § 1er, X, 13°, et XII, 6° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;	Gelet op artikel 6, § 1, X, 13° en XII, 6° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;
Vu l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ;	Gelet op artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;
Vu l'accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route, signé à Genève le 30 septembre 1957 ;	Gelet op het Europese verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, ondertekend te Genève op 30 september 1957;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le ;	Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op ;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le ;	Gelet op het akkoord van de minister van Begroting, gegeven op ;
Vu le rapport d'évaluation sur l'égalité des chances, appelé « test d'égalité des chances », requis par l'article 2, § 1er, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances et par l'article 1er, § 1er, de l'arrêté du 22 novembre 2018 portant exécution de cette ordonnance, dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance le ;	Gezien het evaluatieverslag over de gelijke kansen, "gelijkekansentest" genoemd, zoals vereist door artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest en door artikel 1, § 1, van het besluit van 22 november 2018 tot uitvoering van deze ordonnantie waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kennis heeft genomen op ;
Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le xxx, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op advies van de Raad van State, gegeven op xxx, bij toepassing van artikel 84, § 1, lid 1, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Vu l'avis du la Commission régionale de la mobilité donné le ;	Gelet op het advies van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie, gegeven op
Vu l'avis du Conseil économique et social, donné le ;	Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad, gegeven op ;

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

Considérant qu'en raison des transferts de compétences opérés dans le cadre de la Sixième réforme de l'État, la Région de Bruxelles-Capitale est, en vertu de l'article 6, § 1er, X, 13° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, compétente pour la réglementation en matière de transport de marchandises dangereuses et de transport exceptionnel par route, à l'exclusion de la réglementation en matière de transport de matières radioactives, de transport d'explosifs et de transport de matières animales qui présentent un danger pour la population ;	Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wegens de overdrachten van bevoegdheden verricht in het kader van de Zesde Staatshervorming, krachtens artikel 6, § 1, X, 13° van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, bevoegd is voor de reglementering inzake transport van gevaarlijke goederen en uitzonderlijk vervoer over de weg, met uitsluiting van de regelgeving betreffende radioactieve, ontplofbare en dierlijke stoffen die een gevaar vormen voor de bevolking;
Considérant qu'en raison des transferts de compétences opérés dans le cadre de la Sixième réforme de l'État, la Région de Bruxelles-Capitale est, en vertu de l'article 6, § 1er, XII, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, compétente pour la réglementation en matière de réglementation en matière d'écolage et d'examens relatifs à la connaissance et à l'aptitude qui sont nécessaires pour conduire des véhicules de chaque catégorie, y compris l'organisation et les conditions d'agrément des écoles de conduite et des centres d'examen et y compris le contrôle de l'aptitude à la conduite des conducteurs et candidats-conducteurs souffrant d'une diminution des aptitudes fonctionnelles, à l'exception de la compétence fédérale concernant la détermination des connaissances et des aptitudes nécessaires pour conduire des véhicules ;	Overwegende dat, als gevolg van de overdracht van bevoegdheden in het kader van de Zesde Staatshervorming, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens artikel 6, § 1, XII, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bevoegd is voor de regelgeving inzake opleiding en examens betreffende de kennis en de vaardigheden die nodig zijn om voertuigen van elke categorie te besturen, met inbegrip van de organisatie en de erkenningsvoorwaarden van de rijscholen en de examencentra alsook met inbegrip van de controle van de rijvaardigheid van de bestuurders en kandidaat-bestuurders die lijden onder een vermindering van de functionele vaardigheden, met uitzondering van de federale bevoegdheid betreffende de vaststelling van de kennis en de vaardigheden die nodig zijn om voertuigen te besturen;
Considérant que la mise en œuvre de l'accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route relève de cette matière ;	Overwegende dat de tenuitvoerlegging van het Europese verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg onder deze materie valt;
Considérant que par l'effet de l'article 94, § 1er, de la loi spéciale précitée, les arrêtés royaux en vigueur au jour du transfert de compétence restent applicables en Région de Bruxelles-Capitale tant qu'ils n'ont pas été abrogés ou remplacés ou par le Gouvernement ;	Overwegende dat, bij toepassing van artikel 94, § 1, van voornoemde bijzondere wet, de koninklijke besluiten die van kracht zijn op de dag van de bevoegdheidsoverdracht toepasselijk blijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zolang ze door de regering niet worden opgeheven of vervangen;
Considérant que la même disposition implique que, tant que les arrêtés royaux	Overwegende dat dezelfde bepaling inhoudt dat, zolang voornoemde koninklijke

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

précités restent en vigueur, les autorités désignées par ces arrêtés demeurent compétentes pour les mettre en œuvre ;	besluiten van toepassing blijven, de door deze besluiten aangewezen autoriteiten bevoegd blijven om ze ten uitvoer te leggen;
Considérant qu'il convient donc de supprimer les références explicites au service public fédéral Mobilité et Transports et à ses directions qui se trouvent aux articles 1er, 23 et 26 de l'arrêté royal du 28 juin 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par route ou par chemin de fer à l'exception des matières explosibles et radioactives ;	Overwegende dat het dus passend is de expliciete verwijzingen naar de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer en haar directies die zich bevinden in de artikelen 1, 23 en 26 van het koninklijk besluit van 28 juni 2009 betreffende het vervoer via de weg of per spoor van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen, te schrappen;
Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement en charge de la Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière,	Op voorstel van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid,
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit:
Chapitre 1er. Champ d'application	**Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied**
Article 1er. Le présent arrêté transpose en droit belge la directive 2008/68/CE du Parlement et du Conseil du 24 septembre 2008 relative au transport intérieur des marchandises dangereuses telle que modifiée par la directive (UE) 2018/1846 de la Commission du 23 novembre 2018 modifiant les annexes de la directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil relative au transport intérieur des marchandises dangereuses afin de tenir compte du progrès scientifique et technique.	**Artikel 1.** Dit besluit behelst de omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 2008/68/EG van het Parlement en de Raad van 24 september 2008 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land zoals gewijzigd bij richtlijn (EU) 2018/1846 van de Commissie van 23 november 2018 tot aanpassing aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang van de bijlagen bij Richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over land.
Article 2. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :	**Artikel 2.** Voor de toepassing van dit besluit verstaan we onder:
1° « ADR » : l'accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route et ses annexes, signés à Genève le 30 septembre 1957 et approuvés par la loi du 10 août 1960 ;	1° "ADR": het Europees Verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en zijn bijlagen, ondertekend op 30 september 1957 en goedgekeurd door de wet van 10 augustus 1960;
2° « RID » : le règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses, figurant comme appendice C à la convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF)	2° "RID": het reglement betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen per spoor, als opgenomen in bijlage C bij het verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF)

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

conclue à Vilnius le 3 juin 1999, telle que modifiée ;	gesloten te Vilnius op 3 juni 1999, als gewijzigd;
3° « ADN » : l'annexe de l'arrêté royal du 31 juillet 2009 relatif au transport des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure ;	3° "ADN": de bijlage bij het koninklijk besluit van 31 juli 2009 betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren;
4° « marchandises dangereuses » : les marchandises définies comme marchandises dangereuses dans la section 1.2.1 de l'annexe A de l'ADR et dans la partie 2 du RID ;	4° "gevaarlijke goederen": de goederen die als gevaarlijke goederen gedefinieerd worden in afdeling 1.2.1 van bijlage A bij het ADR en deel 2 van het RID;
5° « classes » : les classes de marchandises dangereuses énumérées dans la sous-section 2.1.1.1 de l'annexe A de l'ADR ;	5° "klassen": de klassen van gevaarlijke goederen opgesomd in onderafdeling 2.1.1.1 van bijlage A bij het ADR;
6° « numéros UN » : les numéros identifiant une marchandise dangereuse ou un groupe de marchandises dangereuses tels que mentionnés à la partie 3 des « Recommandations relatives au transport des marchandises dangereuses - Règlement type » publiées par les Nations unies dans son édition la plus récente ;	6° "UN-nummers": de nummers die een gevaarlijk goed of een groep van gevaarlijke goederen identificeren zoals vastgelegd in deel 3 van de "Recommendations on the Transport of Dangerous Goods - Model Regulations", gepubliceerd door de Verenigde Naties, in zijn meest recente uitgave;
7° « entreprise » : toute personne physique, toute personne morale, avec ou sans but lucratif, toute association ou tout groupement de personnes sans personnalité juridique et avec ou sans but lucratif, ainsi que tout organisme relevant de l'autorité publique, qu'il soit doté d'une personnalité juridique propre ou qu'il dépende d'une autorité ayant cette personnalité, qui procède au transport, au chargement ou au déchargement de marchandises dangereuses ;	7° "onderneming": elke natuurlijke persoon, elke rechtspersoon met of zonder winstoogmerk, elke vereniging of groepering van personen zonder rechtspersoonlijkheid en met of zonder winstoogmerk, alsmede elk onder de overheid ressorterend lichaam, ongeacht of het een eigen rechtspersoonlijkheid bezit of afhankelijk is van een overheid met rechtspersoonlijkheid, die gevaarlijke goederen vervoert, laadt of lost;
8° « destination finale » : une entreprise vers laquelle sont acheminés des transports de marchandises dangereuses tombant sous le champ d'application de cet arrêté, mais à partir de laquelle aucun de ces transports n'est acheminé ;	8° "eindbestemming": een onderneming waar transporten van gevaarlijke goederen toekomen die onder het toepassingsgebied van dit besluit vallen, maar van waaruit geen dergelijke transporten vertrekken;
9° « conseiller à la sécurité » : toute personne physique désignée par le chef d'entreprise pour effectuer les missions et assurer les fonctions définies aux articles 5 et 6 et titulaire du certificat de formation prévu à l'article 7 ;	9° "veiligheidsadviseur": elke persoon die door de bedrijfsleider wordt aangewezen om de in artikelen 5 en 6 bedoelde taken en functies te vervullen, en die in het bezit is van het in artikel 7 bedoeld scholingscertificaat;

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

10° « Ministre » : le Ministre bruxellois qui a la Mobilité dans ses attributions ;	10. "Minister": de Brusselse minister die bevoegd is voor Mobiliteit;
11° « autorité compétente » : le Ministre ou la personne physique ou morale désignée par lui. ;	11° "bevoegde overheid": de Minister of de door hem aangeduide natuurlijke of rechtspersoon;
12° « expéditeur » : l'entreprise qui expédie des marchandises dangereuses pour elle-même ou pour un tiers.	12° "verzender": de onderneming die gevaarlijke goederen verzendt voor zichzelf of voor een derde.
13° « activités concernées » : le transport de marchandises dangereuses et les opérations de chargement, déchargement ou emballage liées à ces transports par route ou par rail.	13° "betrokken activiteiten": het vervoer van gevaarlijke goederen alsook de handelingen op het vlak van laden, lossen en verpakken verbonden aan deze transporten over de weg of per spoor.
14° « examen » : l'épreuve sanctionnant la formation en vue en vue de l'obtention du certificat de formation.	14° "onderzoek": proef ter afsluiting van de opleiding met het oog op het verkrijgen van het opleidingscertificaat.
15° « organisme examinateur » : la commission d'examen désignée à l'article 20 du présent arrêté pour faire passer les examens.	15° "examenorgaan": de examencommissie aangeduid in artikel 20 van dit besluit om de examens te doen afleggen.
16° « certificat de formation » : certificat délivré en vertu des articles 7 à 9 du présent arrêté, afin d'attester de la bonne assimilation, suite à la réussite de l'examen, des savoirs et connaissances dispensés par la formation prévue aux articles 10 à 13, et dont le modèle répond aux exigences de l'annexe III de l'arrêté royal du 5 juillet 2006.	16° "scholingscertificaat": certificaat afgeleverd krachtens de artikelen 7 tot 9 van dit besluit, dat de bevestiging inhoudt van de goede assimilatie, naar aanleiding van het slagen voor het examen, van de kennis aangereikt door de opleiding bedoeld in de artikelen 10 tot 13, en waarvan het model overeenstemt met de vereisten opgenomen in bijlage III van het koninklijk besluit van 5 juli 2006.
Article 3. § 1er. Le présent arrêté s'applique aux entreprises :	**Artikel 3.** § 1. Dit besluit is van toepassing op de ondernemingen:
1° dont les activités comprennent l'expédition ou le transport de marchandises dangereuses par la route, par rail ou par voie navigable ;	1° waarvan de activiteiten de verzending of het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren omvatten;
2° qui effectuent les opérations de chargement, de déchargement, ou d'emballage liées aux opérations de transport visées sous 1° en ce compris les opérations de transfert de la route, du rail ou de la voie navigable vers un autre mode de transport ou vice-versa ;	2° die de laad-, los- of verpakkingswerkzaamheden verrichten die met het in 1° vermeld vervoer samenhangen, met inbegrip van de overslag van de weg, het spoor of het water naar een andere vervoerswijze of vice versa.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

3° qui participent au transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses seulement en tant qu'expéditeurs et qui n'avaient pas l'obligation de désigner un conseiller à la sécurité sur la base des dispositions applicables jusqu'au 31 décembre 2018 ; celles-ci devront, par dérogation aux dispositions du 1.8.3.1 de l'ADR. Applicables à partir du 1er janvier 2019, désigner un conseiller à la sécurité au plus tard le 31 décembre 2022.	3° die enkel als afzenders deelnemen aan het transport over de weg, per spoor of over de binnenwateren van gevaarlijke goederen en die niet verplicht waren om een veiligheidsadviseur aan te duiden op basis van de bepalingen van toepassing tot 31 december 2018; deze zullen, in afwijking op de bepalingen in 1.8.3.1 van het ADR van toepassing vanaf 1 januari 2019, uiterlijk op 31 december 2022 een veiligheidsadviseur moeten aanduiden.
§ 2. Le présent arrêté ne s'applique pas aux entreprises dont les activités décrites au § 1er se limitent au :	§ 2. Dit besluit is niet van toepassing op de ondernemingen wier in § 1 omschreven activiteiten zich beperken tot:
1° transport effectué par des moyens de transport appartenant aux forces armées ou se trouvant sous la responsabilité de ces dernières ;	1° vervoer uitgevoerd met vervoermiddelen die eigendom zijn of onder de verantwoordelijkheid vallen van de strijdkrachten;
2° transport de quantités de marchandises dangereuses pour lesquelles l'ADR, le RID ou l'ADNR prévoit une exemption selon la section 1.1.3 ou le chapitre 3.4 ou le chapitre 3.5 ;	2° vervoer van gevaarlijke goederen waarvoor het ADR, het RID of het ADNR in een vrijstelling volgens afdeling 1.1.3 of hoofdstuk 3.4 of hoofdstuk 3.5 voorziet;
3° transport de matière biologique, catégorie B de numéro UN 3373 emballée conformément aux instructions d'emballage P 650 de la sous-section 4.1.4.1 de l'ADR, du RID ou de l'ADN ;	3° vervoer van biologische stof, categorie B van UN-nummer 3373 die verpakt is overeenkomstig verpakkingsinstructie P650 van onderafdeling 4.1.4.1 van het ADR, het RID of het ADN;
4° déchargement de marchandises dangereuses à leur destination finale ;	4° lossen van gevaarlijke goederen op hun eindbestemming;
5° transport national ou opérations de chargement, de déchargement, de remplissage ou d'emballage liées à ce transport, de moins de cinquante tonnes nettes, par année calendrier, de marchandises dangereuses si seules, des marchandises dangereuses rangées sous les lettres A, O ou F de la classe 2 ou sous les groupes d'emballage II ou III des classes 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 6.1, 8 et 9, sont concernées.	5° het binnenlands vervoer, of met dat vervoer samenhangende laad-, los-, vul- of verpakkingswerkzaamheden van minder dan vijftig ton netto gevaarlijke goederen per kalenderjaar, wanneer enkel gevaarlijke goederen behandeld worden die ingedeeld zijn bij de letters A, O of F van klasse 2 of bij verpakkingsgroepen II of III van klassen 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 6.1, 8 en 9.
Article 4. Toute entreprise à laquelle s'applique le présent arrêté doit disposer d'un ou de plusieurs conseillers à la sécurité.	**Artikel 4.** Elke onderneming waarop dit besluit van toepassing is, moet over één of meerdere veiligheidsadviseurs beschikken.
Chapitre 2. Désignation et tâches du Conseiller à la sécurité	**Hoofdstuk 2. Aanwijzing en taken van de veiligheidsadviseur**

CHANCELLERIE KANSELARIJ

Article 5. § 1er. Sous la responsabilité du chef d'entreprise, le conseiller à la sécurité a pour mission essentielle de rechercher tout moyen et de promouvoir toute action, dans les limites des activités de l'entreprise, afin de faciliter l'exécution de ces activités dans le respect des réglementations applicables et dans des conditions optimales de sécurité. Les tâches du conseiller à la sécurité qui sont adaptées aux activités de l'entreprise, sont définies à l'annexe I.	**Artikel 5.** § 1. De veiligheidsadviseur heeft onder de verantwoordelijkheid van de bedrijfsleider in de eerste plaats tot taak om er, binnen de grenzen van de activiteiten van de onderneming, met alle mogelijke middelen en maatregelen voor te zorgen dat deze activiteiten gemakkelijker met inachtneming van de toepasselijke regelgeving en onder optimale veiligheidsvoorwaarden kunnen plaatsvinden. De aan de activiteiten van de onderneming aangepaste taken van de veiligheidsadviseur worden omschreven in bijlage I.
§ 2. La fonction de conseiller à la sécurité peut également être assurée par le chef d'entreprise, par une personne qui exerce d'autres tâches dans l'entreprise ou par une personne n'appartenant pas à cette dernière à condition que l'intéressé soit en mesure de remplir ses tâches de conseiller.	§ 2. De functie van veiligheidsadviseur mag ook door de bedrijfsleider, door een persoon die binnen de onderneming andere taken vervult of door een persoon die niet tot de onderneming behoort, worden uitgeoefend op voorwaarde dat de betrokkene zijn taken als adviseur daadwerkelijk kan vervullen.
§ 3 Pour les entreprises autres que les entreprises publiques dont le personnel est soumis à un statut, un contrat d'emploi ou de louage de services doit lier l'entreprise et son conseiller, sauf si le conseiller est le chef d'entreprise.	§ 3 Voor de ondernemingen, andere dan de overheidsbedrijven waarvan het personeel onder een statuut valt, moet een arbeidsovereenkomst of een contract voor huur van diensten de onderneming en haar adviseur binden, behoudens wanneer de adviseur de bedrijfsleider is.
§ 4 Quand un conseiller à la sécurité entre en fonction auprès d'une entreprise, cette entreprise communique, sans retard, ce qui suit à l'autorité compétente :	§ 4 Wanneer een veiligheidsadviseur bij een onderneming in functie treedt, deelt die onderneming zonder uitstel aan de bevoegde overheid het volgende mee:
1° les nom, prénoms, nationalité, adresse et date de naissance du conseiller à la sécurité ;	1° de naam, de voornamen, de nationaliteit, het adres en de geboortedatum van de veiligheidsadviseur;
2° le ou les lieux où il exerce son activité au service de l'entreprise ;	2° de plaats of plaatsen waar hij zijn activiteit in dienst van de onderneming uitoefent;
3° la nature de son lien juridique avec l'entreprise ;	3° de aard van zijn juridische band met de onderneming;
4° une copie du certificat de formation si celui-ci a été délivré dans un autre Etat membre de l'Union européenne ou dans une autre Partie contractante à l'ADR ou le RID ;	4° een kopie van het scholingscertificaat indien dit in een andere Lidstaat van de Europese Unie of in een andere Verdragspartij bij het ADR of RID werd afgeleverd;

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

§ 5. Quand un conseiller à la sécurité quitte sa fonction dans une entreprise, celle-ci le communique sans retard à l'autorité compétente.	§ 5. Wanneer een veiligheidsadviseur bij een onderneming zijn functie niet langer uitoefent, deelt die onderneming dit zonder uitstel mee aan de bevoegde overheid.
Article 6. § 1er. Lorsqu'un accident ayant porté atteinte aux personnes, aux biens ou à l'environnement est survenu au cours d'un transport ou d'une opération de chargement, de déchargement, de remplissage ou d'emballage, le conseiller à la sécurité concerné assure la rédaction d'un rapport d'accident destiné à la direction de l'entreprise après avoir recueilli tous les renseignements utiles à cette fin.	**Artikel 6.** § 1. Wanneer zich tijdens het vervoer of tijdens de laad-, los-, vul- of verpakkingswerkzaamheden een ongeval heeft voorgedaan dat personen in gevaar heeft gebracht of schade heeft veroorzaakt aan bezittingen of aan het milieu, stelt de betrokken veiligheidsadviseur, na alle ter zake dienende inlichtingen te hebben ingewonnen, een voor de bedrijfsleiding bestemd ongevallenrapport op.
Si à l'occasion de cet accident, des marchandises de la classe 7 sont concernées, un exemplaire du rapport d'accident doit être transmis à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et, le cas échéant, au Service de Contrôle physique qui conserve ce rapport dans le registre prévu à l'article 23 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants.	Indien bij dit ongeval goederen van klasse 7 betrokken zijn, wordt een exemplaar van het ongevallenrapport overgemaakt aan het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en, in voorkomend geval, aan de Dienst voor Fysische Controle die dit rapport bijhoudt in het register voorzien in artikel 23 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en van het leefmilieu tegen de gevaren van ioniserende stralingen.
Dans le cas de dommages causés à l'environnement, un exemplaire du rapport d'accident est transmis à l'administration régionale compétente en la matière.	Wanneer schade werd veroorzaakt aan het milieu, wordt steeds een exemplaar van het ongevallenrapport overgemaakt aan de ter zake bevoegde gewestadministratie
L'autorité compétente peut, en outre, prévoir qu'un exemplaire du rapport d'accident soit transmis à un service ou un organisme déterminé par elle.	De bevoegde overheid kan daarenboven bepalen dat een exemplaar van het ongevallenrapport overgemaakt dient te worden aan een door haar aan te wijzen dienst of instelling.
§ 2. Le conseiller à la sécurité transmet par écrit à la direction de l'entreprise toute remarque ou conseil dans le cadre de sa mission telle que définie à l'article 5, § 1er.	§ 2. De veiligheidsadviseur maakt elke opmerking of elk advies, dat hij in het kader van zijn in artikel 5, § 1, omschreven taak formuleert, schriftelijk aan de bedrijfsleiding over.
Il rédige, en outre, un rapport annuel contenant les informations figurant à l'annexe IV de l'arrêté royal du 5 juillet 2006. L'autorité compétente peut exiger que ce rapport contienne d'autres informations.	Hij stelt daarenboven een jaarlijks rapport op, dat ten minste de in bijlage IV van het koninklijk besluit van 5 juli 2006 opgegeven informatie bevat. De bevoegde overheid kan eisen dat dit rapport ook andere informatie dient te bevatten.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
REGERING VAN HET HOOFDSTEDELIJK GEWEST

§ 3. Le rapport d'accident et le rapport annuel doivent être conservés pendant au moins cinq ans par la direction de l'entreprise et mis à la disposition de l'autorité compétente sur simple demande.	§ 3. Het ongevallenrapport en het jaarlijks rapport moeten gedurende ten minste vijf jaar door de bedrijfsleiding bewaard worden en op eenvoudig verzoek ter beschikking van de bevoegde overheid worden gesteld.
Chapitre 3. Certificat de formation	**Hoofdstuk 3. Scholingscertificaat**
Article 7. § 1er. Le conseiller à la sécurité doit être titulaire d'un certificat de formation.	**Artikel 7.** § 1. De veiligheidsadviseur moet in het bezit zijn van een scholingscertificaat.
§ 2. Le domaine de validité des certificats de formation porte sur les modes de transport et la catégorie de marchandises dangereuses pour lesquels :	§ 2. Het geldigheidsbereik van de scholingscertificaten behelst de vervoerswijzen en de categorie van gevaarlijke goederen waarvoor:
- la formation visée à l'article 10 a été suivie et l'examen correspondant visé à l'article 10 a été réussi, ou	- de in artikel 10 bedoelde scholing werd gevolgd en het in artikel 10 bedoelde overeenstemmend examen met goed gevolg werd afgelegd, of
- le test de contrôle visé à l'article 28 a été réussi.	- de in artikel 28 bedoelde controletest met goed gevolg werd afgelegd.
§ 3. Si un seul conseiller à la sécurité est actif dans une entreprise, il doit être titulaire d'un ou de plusieurs certificats de formation valables pour toutes les catégories de marchandises dangereuses et tous les modes de transport auxquels s'étend l'activité de l'entreprise où il est actif.	§ 3. Als één enkele veiligheidsadviseur in een onderneming actief is, moet hij houder zijn van een of meer scholingscertificaten die geldig zijn voor alle categorieën van goederen en alle vervoerswijzen waarop de activiteiten van de onderneming waar hij zijn activiteiten uitoefent, betrekking hebben.
Si plusieurs conseillers à la sécurité sont actifs dans une même entreprise, l'ensemble des certificats de formation doit couvrir toutes les catégories de marchandises dangereuses et tous les modes de transport auxquels s'étend l'activité de l'entreprise.	Als in éénzelfde onderneming meerdere veiligheidsadviseurs actief zijn, moet het geheel van de scholingscertificaten geldig zijn voor alle categorieën gevaarlijke goederen en voor alle vervoerswijzen waarop de activiteiten van de onderneming betrekking hebben.
Article 8. Les certificats de formation sont établis conformément au modèle figurant à l'annexe II du présent arrêté et ont une validité de cinq ans.	**Artikel 8.** De scholingscertificaten worden opgesteld conform het model in bijlage II van dit besluit en hebben een geldigheid van vijf jaar.
Lorsque le conseiller à la sécurité étend la portée de son certificat pendant sa période de validité en satisfaisant aux prescriptions du 1.8.3.16.2 de l'ADR, la période de validité du nouveau certificat restera la même que celle du certificat précédent.	Wanneer de veiligheidsadviseur het toepassingsgebied van zijn certificaat uitbreidt gedurende de geldigheidsperiode hiervan, door te voldoen aan de voorschriften van 1.8.3.16.2 van het ADR, dan zal de geldigheidsperiode van het nieuwe certificaat dezelfde blijven als deze van het vorige certificaat.

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

Article 9. § 1er. Tout certificat de formation délivré par un autre Etat membre de l'Union européenne en conformité avec la réglementation de l'Union européenne, est accepté pendant sa durée de validité.	**Artikel 9.** § 1. Elk door een andere lidstaat van de Europese Unie afgeleverd scholingscertificaat dat in overeenstemming is met de regelgeving van de Unie, wordt aanvaard tijdens zijn gehele geldigheidsduur.
§ 2. Tout certificat de formation délivré selon le modèle reproduit au § 1er.8.3.18 de l'annexe A de l'ADR par une partie contractante à l'ADR est accepté pendant sa durée de validité.	§ 2. Elk scholingscertificaat volgens het model weergegeven in § 1.8.3.18 van bijlage A bij het ADR, afgeleverd door een Verdragspartij van het ADR wordt tijdens zijn gehele geldigheidsduur aanvaard.
§ 3. Tout certificat de formation délivré selon le modèle reproduit au § 1er.8.3.18 du RID par une partie contractante à la COTIF est accepté pendant sa durée de validité.	§ 3. Elk scholingscertificaat volgens het model weergegeven in § 1.8.3.18 van het RID, afgeleverd door een Verdragspartij van het COTIF wordt tijdens zijn gehele geldigheidsduur aanvaard.
§ 4. Tout certificat de formation délivré selon le modèle reproduit au § 1er.8.3.18 de l'ADN par un État riverain du Rhin est accepté pendant sa durée de validité.	§ 4. Elk scholingscertificaat volgens het model weergegeven in § 1.8.3.18 van het ADN afgeleverd door een Rijnoeverstaat wordt tijdens zijn gehele geldigheidsduur aanvaard.
Chapitre 4. Formation	**Hoofdstuk 4. Opleiding**
Article 10. Pour l'obtention du certificat de formation, le candidat doit recevoir une formation et réussir l'examen correspondant.	**Artikel 10.** Om het scholingscertificaat te behalen, moet de kandidaat een scholing krijgen en slagen voor het overeenstemmend examen.
Article 11. La formation a pour objectif essentiel de fournir une connaissance suffisante des risques inhérents aux transports de marchandises dangereuses, une connaissance suffisante des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives aux modes de transport concernés ainsi qu'une connaissance suffisante des tâches définies à l'annexe I du présent arrêté.	**Artikel 11.** De scholing heeft in de eerste plaats tot doel voldoende kennis te verschaffen over de aan het vervoer van gevaarlijke goederen verbonden gevaren en een voldoende kennis bij te brengen van de wettelijke, reglementaire en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de betrokken takken van vervoer en van de in bijlage I van dit besluit omschreven taken.
Article 12. § 1er. La formation visée à l'article 10 est limitée à une des catégories suivantes de marchandises dangereuses :	**Artikel 12.** § 1. De in artikel 10 bedoelde scholing is beperkt tot één van de volgende categorieën van gevaarlijke goederen:
1° la classe 1 ;	1° klasse 1;
2° la classe 7 ;	2° klasse 7;
3° la classe 2 ;	3° klasse 2;
4° les classes autres que les classes 1, 2 et 7 ;	4° de andere klassen dan de klassen 1, 2 en 7;

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

5° celles identifiées par les numéros UN 1202, 1203, 1223 et 3475 et le carburant aviation classée sous les numéros UN 1268 ou 1863.	5° die geïdentificeerd door de UN-nummers 1202, 1203, 1223 en 3475, en de luchtvaartbrandstof geklasseerd onder UN-nummers 1268 of 1863.
§ 2. Pour chaque catégorie de marchandises dangereuses visée à l'article 12, § 1er, la formation consiste en une partie commune pour le transport par route, par rail et par voie navigable et en une ou plusieurs parties spécifiques à un mode de transport.	§ 2. Voor iedere in artikel 12, § 1 bedoelde categorie van gevaarlijke goederen bestaat de scholing uit een deel dat gemeenschappelijk is voor het vervoer over de weg, per spoor en over de binnenwateren en uit één of meerdere delen die specifiek zijn aan een vervoerswijze.
§ 3. Si le candidat est déjà en possession d'un certificat de formation valable pour les classes autres que les classes 1, 2 et 7, l'autorité compétente peut accorder des exemptions pour certaines parties de la formation en ce qui concerne la classe 7.	§ 3. Indien de kandidaat reeds in het bezit is van een scholingscertificaat geldig voor alle klassen behoudens de klassen 1, 2 en 7, kan de bevoegde overheid vrijstelling verlenen van bepaalde delen van de scholing voor wat betreft de klasse 7.
§ 4. L'autorité compétente détermine les autres modalités relatives à l'organisation pratique de la formation.	§ 4. De bevoegde overheid bepaalt de overige nadere regels met betrekking tot de praktische organisatie van de scholing.
Chapitre 5. Agrément et obligations des organismes qui dispensent la formation.	**Hoofdstuk 5. Erkenning en verplichtingen van de instellingen die de scholing verstrekken.**
Article 13. § 1er. L'autorité compétente agrée les organismes qui dispensent la formation visée à l'article 10 pour un ou plusieurs modes de transport et pour une ou plusieurs catégories de marchandises dangereuses tombant sous sa compétence, visés à l'article 12, et suspend ou retire l'agrément le cas échéant.	**Artikel 13.** § 1. De bevoegde overheid erkent de instellingen die de in artikel 10 beoogde scholing verstrekken voor één of meerdere van de in artikel 12 vernoemde vervoerswijzen en categorieën van gevaarlijke goederen die onder haar bevoegdheid vallen, en schorst of trekt in voorkomend geval de erkenning weer in.
§ 2. L'autorité compétente publie l'extrait de l'agrément, de la suspension et de son retrait au Moniteur belge.	§ 2. De bevoegde overheid maakt de erkenning, de schorsing en het intrekken bij wijze van uittreksel bekend in het Belgisch Staatsblad.
Article 14. Pour pouvoir être agréé pour dispenser la formation visée à l'article 10, les conditions suivantes doivent être satisfaites :	**Artikel 14.** Om erkend te kunnen worden voor het verstrekken van de in artikel 10 bedoelde scholing moet voldaan worden aan de volgende voorwaarden:
1° posséder le statut de :	1° het statuut bezitten van:
- centre de formation constitué par les pouvoirs publics ou par les institutions qui en dépendent, ou	- scholingscentrum opgericht door de openbare macht of door de instellingen die er van afhangen, of

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

- institut d'enseignement établi ou agréé par les Communautés, ou	- onderwijsinstelling opgericht of erkend door de Gemeenschappen, of
- organisme privé constitué en association sans but lucratif, ou	- private instelling opgericht als vereniging zonder winstgevend doel, of
- professionnelle officielle, ou	- officiële beroepsvereniging, of
- organisme d'intérêt public ;	- instelling van openbaar nut;
2° dispenser les formations pour lesquelles l'agrément est demandé exclusivement sur le territoire belge ;	2° de scholingen waarvoor de erkenning wordt gevraagd, enkel op het Belgisch grondgebied verstrekken;
3° disposer d'une infrastructure adéquate ainsi que du matériel didactique nécessaire pour dispenser la formation pour des groupes d'au moins 10 personnes ;	3° beschikken over een gepaste infrastructuur alsook het lesmateriaal dat nodig is om de scholing te verstrekken voor groepen van ten minste 10 personen;
4° ne pas accepter plus de 30 candidats par cycle ;	4° niet meer dan 30 kandidaten per cyclus aanvaarden;
5° avertir l'autorité compétente, au moins deux semaines à l'avance, des date, lieu et langue de chaque formation.	5° ten minste twee weken vooraf de bevoegde overheid inlichten omtrent de datum, de plaats en de taal van iedere scholing.
Article 15. § 1er. Les demandes d'agrément des organismes qui dispensent les formations sont introduites par écrit auprès de l'autorité compétente.	**Artikel 15.** § 1. De aanvraag tot erkenning van instellingen die de scholingen verstrekken wordt schriftelijk ingediend bij de bevoegde overheid.
§ 2. Cette demande doit contenir les données suivantes :	§ 2. Deze aanvraag dient de volgende gegevens te bevatten:
1° nom, statut et adresse de l'organisme ;	1° de benaming, het statuut en het adres van de instelling;
2° une liste des catégories de marchandises dangereuses et modes de transport, visés à l'article 12, pour lesquels l'agrément est demandé et un programme de formation détaillé précisant les matières enseignées et indiquant le plan d'exécution et les méthodes d'enseignement envisagées ;	2° een lijst van de in artikel 12 bedoelde categorieën van gevaarlijke goederen en vervoerswijzen waarvoor de erkenning wordt aangevraagd en een gedetailleerd leerplan dat de onderwezen onderwerpen preciseert en het tijdschema en de geplande lesmethodes aangeeft;
3° la liste des personnes qui dispenseront les formations, avec les indications ci-après pour chacune d'elles :	3° de lijst van de personen die de scholingen zullen geven, met opgave, voor elk van hen, van de volgende gegevens:
- ses nom, prénom, adresse complète et numéro de la carte d'identité ou du passeport ;	- naam, voornaam, volledig adres en nummer van de identiteitskaart of van het paspoort;

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

- les qualifications et domaines d'activité des enseignants ;	- de kwalificaties van de lesgevers en de domeinen waarin ze werkzaam zijn;
- la nature de son lien juridique avec l'organisme demandeur ;	- de aard van zijn juridische band met de instelling die de aanvraag indient;
4° la langue ou les langues dans laquelle ou lesquelles les formations seront dispensées ;	4° de taal of talen waarin de cursussen verstrekt zullen worden;
5° une description de l'infrastructure et du matériel didactique disponible, avec mentions de l'adresse des locaux ainsi que la nature et la quantité de matériel didactique utilisé ;	5° een beschrijving van de infrastructuur en van het lesmateriaal dat ter beschikking staat, met opgave van het adres van de lokalen alsook de aard en de hoeveelheid van het gebruikte lesmateriaal;
6° le montant du droit d'inscription qui est demandé ;	6° het bedrag van het inschrijvingsrecht dat zal gevraagd worden;
7° une déclaration dans laquelle l'organisme s'engage à satisfaire aux conditions de l'article 14, 2°, 4° et 5°.	7° een verklaring waarin de instelling zich verbindt om te voldoen aan de voorwaarden van artikel 14, 2°, 4° en 5°.
§ 3. L'organisme avertit immédiatement l'autorité compétente de toute modification des données mentionnées au § 2.	§ 3. De instelling brengt de bevoegde overheid onmiddellijk op de hoogte van elke wijziging van de in § 2 omschreven gegevens.
Article 16. § 1er. L'agrément de l'organisme qui :	**Artikel 16.** § 1. De erkenning van de instelling die:
- soit ne satisfait plus aux exigences prévues à l'article 14 ;	- ofwel niet meer voldoet aan de in artikel 14 voorziene vereisten;
- soit ne remplit pas correctement les obligations qui lui sont données du présent arrêté ou des arrêtés ministériels pris en vertu du présent arrêté ou des modalités relatives à l'organisation pratique de la formation ;	- ofwel de verplichtingen van dit besluit of van de ministeriële besluiten genomen krachtens dit besluit of van de haar verstrekte nadere regels met betrekking tot de praktische organisatie van de scholing niet correct naleeft;
peut être suspendu pour une durée de deux mois au moins et six mois au plus après que le responsable de l'organisme ait eu la possibilité de se justifier.	kan voor een termijn van minstens twee maanden en hoogstens zes maanden geschorst worden nadat de verantwoordelijke van de instelling de mogelijkheid heeft gehad om zich te verantwoorden.
§ 2. Si, malgré une mesure préalable de suspension et après que le responsable de l'organisme ait eu la possibilité de se justifier, la persistance du non-respect des conditions prévues au premier alinéa est constatée, l'agrément de l'organisme est retiré d'office.	§ 2. Indien er ondanks een voorafgaande schorsingsmaatregel en nadat de verantwoordelijke van de instelling de mogelijkheid heeft gehad om zich te verantwoorden, wordt vastgesteld dat de in het eerste lid genoemde voorwaarden nog altijd niet nageleefd worden, wordt de

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

	erkenning van de instelling ambtshalve ingetrokken.
§ 3. Pendant la période de suspension ou après la décision de retrait, aucune formation ne peut commencer.	§ 3. Gedurende de schorsingsperiode of na de beslissing tot intrekking mag geen enkele scholing beginnen.
§ 4. La suspension et le retrait sont notifiés à l'organisme par lettre recommandée à la poste.	§ 4. De schorsing en de intrekking worden per aangetekend schrijven aan de instelling betekend.
Article 17. Les organismes visés à l'article 13, tiennent un registre annuel dans lequel sont mentionnées par numéro d'ordre : l'identité des candidats inscrits, la date de l'inscription, les dates des leçons données avec mention, sans blanc ni lacune, de la présence ou de l'absence des candidats. Une colonne doit être réservée aux observations éventuelles.	**Artikel 17.** De in artikel 13 bedoelde instellingen houden een jaarregister bij waarin op basis van volgnummer worden vermeld: de identiteit van de ingeschreven kandidaten, de inschrijvingsdatum, de datum van de gegeven lessen met vermelding, zonder enig wit vlak of leemte, van de aanwezigheid of afwezigheid van de kandidaten. Een kolom moet worden bestemd voor eventuele opmerkingen.
Ces données peuvent aussi être stockées sur des supports destinés à des traitements informatisés.	Deze gegevens kunnen ook opgeslagen worden op dragers voor geïnformatiseerde dataverwerking.
Ces données sont conservées pendant au moins six ans.	Deze gegevens worden gedurende ten minste zes jaar bewaard.
Chapitre 6. Examens	**Hoofdstuk 6. Examens**
Article 18. § 1er. L'examen consiste, pour chaque catégorie de marchandises dangereuses visée à l'article 12, en une partie commune pour le transport par route et par rail et en une ou plusieurs parties spécifiques à un mode de transport.	**Artikel 18.** § 1. Het examen bestaat, voor iedere in artikel 12 bedoelde categorie van gevaarlijke goederen, uit een deel dat gemeenschappelijk is voor het vervoer over de weg en per spoor en uit één of meerdere delen die specifiek zijn aan een vervoerswijze.
§ 2. Le candidat peut seulement prendre part aux examens qui ont trait à la catégorie de marchandises dangereuses et les parties pour lesquelles il a reçu la formation visée à l'article 10.	§ 2. De kandidaat kan enkel deelnemen aan de examens die betrekking hebben op de categorie van gevaarlijke goederen en de delen waarvoor hij de in artikel 10 bedoelde scholing heeft gevolgd.
Article 19. § 1er. Chaque partie d'examen consiste en une épreuve écrite, lors de laquelle un questionnaire est soumis au candidat Cet examen est écrit et obligatoire et peut, le cas échéant, être complété par un examen oral pour vérifier si les candidats possèdent le niveau de connaissances nécessaire pour exercer les tâches de conseiller afin d'obtenir le certificat de	**Artikel 19.** § 1. Elk deel van het examen bestaat in een schriftelijke proef, waarbij er aan de kandidaat een vragenlijst wordt voorgelegd. Dit examen is schriftelijk en verplicht, en kan, in voorkomend geval, worden aangevuld met een mondeling examen om te verifiëren of de kandidaten het kennisniveau bezitten dat nodig is voor het uitoefenen van de taken van adviseur,

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

formation et adapté au(x) mode(s) de transport pour le(s)quel(s) ce certificat est délivré.	met het oog op het verkrijgen van een scholingscertificaat afgestemd op de vervoerwijze(n) waarvoor het wordt afgeleverd.
Les questionnaires de la partie commune et de n'importe quelle partie spécifique à un mode de transport sont, ensemble, composés au minimum de 20 questions ouvertes portant au moins sur les matières visées dans la liste figurant à l'annexe III de l'arrêté royal du 5 juillet 2006. Toutefois, il est possible d'utiliser des questions à choix multiples. Dans ce cas, deux questions à choix multiples comptent pour une question ouverte.	De vragenlijsten van het gemeenschappelijk deel en van om het even welk deel dat specifiek is aan een vervoerswijze moeten samen bestaan uit minstens 20 open vragen die ten minste betrekking hebben op de in de lijst van bijlage III van het koninklijk besluit van 5 juli 2006 vermelde onderwerpen. Het is evenwel mogelijk meerkeuzevragen te gebruiken. In dat geval tellen twee meerkeuzevragen als één open vraag.
Parmi ces matières, une attention particulière, appropriée au modèle de transport concerné, doit être accordée aux matières suivantes :	Bij de onderwerpen moet, telkens aangepast aan de betrokken vervoerswijze, bijzondere aandacht worden besteed aan de volgende onderwerpen:
- mesures générales de prévention et de sécurité ;	- algemene preventie- en veiligheidsmaatregelen;
- classification des marchandises dangereuses ;	- classificatie van de gevaarlijke goederen; .
- conditions générales d'emballage, y compris les citernes, conteneurs-citernes et wagons-citernes ;	- algemene verpakkingsvoorschriften, met name tanks, tankcontainers en tankwagens;
- les inscriptions et étiquettes de danger ;	- de opschriften en gevaarsetiketten;
- les mentions dans le document de transport ;	- de aanduidingen op het vervoerdocument; .
- les mentions dans le document de transport;	- de aanduidingen op het vervoerdocument; .
- la formation professionnelle de l'équipage ;	- de beroepsopleiding van de bemanning;
- les documents de bord et les certificats de transport ;	- de boorddocumenten en de keuringsdocumenten van het voertuig;
- les consignes de sécurité ;	- de veiligheidsinstructies;
- les exigences relatives au matériel de transport.	- de eisen met betrekking tot het vervoermaterieel.
§ 2. Chaque partie d'examen spécifique à un mode de transport comporte une étude de cas en rapport avec l'annexe I du présent arrêté. Chaque candidat doit effectuer cette étude de cas afin de démontrer qu'il dispose des	§ 2. Elk examendeel specifiek voor een vervoerwijze bevat een gevalstudie gerelateerd aan bijlage I van dit besluit. Iedere kandidaat dient deze gevalstudie uit

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING

qualifications requises pour remplir la tâche de conseiller.	te voeren om aan te tonen dat hij in staat is de taken van een adviseur te vervullen.
§ 3. Pour réussir l'examen, le candidat doit au moins obtenir 60 % des points à chaque partie d'examen.	§ 3. Om te slagen voor het examen moet de kandidaat ten minste 60 % van de punten halen op elk deel ervan.
§ 4. Par catégorie de marchandises dangereuses, un candidat doit seulement réussir une fois la partie de l'examen qui est commune au transport par route, par rail et par voie navigable.	§ 4. Per categorie van gevaarlijke goederen moet een kandidaat maar één maal slagen voor het deel van het examen dat gemeenschappelijk is voor het vervoer over de weg, per spoor en over de binnenwateren.
Article 20. § 1er. L'autorité compétente met en place une commission d'examen indépendante et impartiale pour la classe 1, une pour la classe 7 et une pour les autres classes.	**Artikel 20.** § 1. De bevoegde overheid stelt een onafhankelijke en onpartijdige examencommissie aan voor klasse 1, een voor klasse 7 en een voor de andere klassen.
§ 2. La commission d'examen pour les autres classes que les classes 1 et 7 est composée :	§ 2. De examencommissie voor de andere klassen dan klasse 1 en 7 bestaat uit:
1° d'un président, désigné par l'autorité compétente ;	1° een voorzitter, aangeduid door de bevoegde overheid;
2° de deux vice-présidents, dont l'un est désigné par le Directeur général de la Direction générale Transport terrestre et l'autre par le Directeur général de la Direction générale Transport maritime ;	2° twee ondervoorzitters, waarvan één aangeduid wordt door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer te Land en de andere door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer;
3° de quatre fonctionnaires, désignés par le Directeur général de la Direction générale Transport terrestre ;	3° vier ambtenaren, aangeduid door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer te Land;
4° d'un fonctionnaire, désigné par le Directeur général de la Direction générale Transport maritime	4° een ambtenaar, aangeduid door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer
5° d'un secrétaire, désigné par le Directeur général de la Direction générale Transport terrestre.	5° een secretaris, aangeduid door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Vervoer te Land.
Il y a toutefois incompatibilité entre la fonction de membre de cette commission d'examen et la fonction d'administrateur dans l'organisme visé à l'article 21.	Er is evenwel een onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van die examencommissie en een bestuursfunctie in de instelling bedoeld in artikel 21.
§ 3. La commission d'examen pour la classe 7 est composée :	§ 3. De examencommissie voor klasse 7 bestaat uit:

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

1° d'un président : désigné par le Ministre ;	1° een voorzitter, aangewezen door de Minister;
2° d'un vice-président, désigné par le président ;	2° een ondervoorzitter, aangewezen door de voorzitter;
3° de trois experts, désignés par le président dont un assure le secrétariat.	3° drie deskundigen, aangeduid door de voorzitter, waarvan een het secretariaat waarneemt.
§ 4. La commission d'examen pour la classe 1 est composée :	§ 4. De examencommissie voor klasse 1 bestaat uit:
1° d'un président : désigné par le Ministre ;	1° een voorzitter, aangewezen door de Minister;
2° d'un vice-président, désigné par le président ;	2° een ondervoorzitter, aangewezen door de voorzitter;
3° de trois experts, désignés par le président dont un assure le secrétariat.	3° drie deskundigen, aangeduid door de voorzitter, waarvan een het secretariaat waarneemt.
§ 4. La commission d'examen pour la classe 1 est composée :	§ 4. De examencommissie voor klasse 1 bestaat uit:
1° d'un président : désigné par le Ministre ;	1° een voorzitter, aangewezen door de Minister;
2° d'un vice-président, désigné par le président ;	2° een ondervoorzitter, aangewezen door de voorzitter;
3° de trois fonctionnaires, désignés par le président dont un assure le secrétariat.	3° drie ambtenaren, aangeduid door de voorzitter, waarvan een het secretariaat waarneemt.
§ 5. Les commissions d'examens délibèrent si la moitié au moins des membres sont présents.	§ 5. De examencommissies beraadslagen op geldige wijze als ten minste de helft van de leden aanwezig is.
§ 6. La séance est présidée par le président ou à défaut par le vice-président.	§ 6. De vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter of bij zijn afwezigheid door de ondervoorzitter.
§ 7. Les décisions des commissions d'examen sont prises à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage des voix, celle du président de séance est prépondérante.	§ 7. De beslissingen van de examencommissies worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter van de vergadering beslissend.
§ 8. La commission d'examen pour la classe 1 s'occupe des examens portant sur les marchandises dangereuses de la classe 1. La	§ 8. De examencommissie voor klasse 1 houdt zich bezig met de examens die betrekking hebben op de gevaarlijke

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

commission d'examen pour la classe 7 s'occupe des examens portant sur les marchandises dangereuses de la classe 7. La commission d'examen pour les autres classes s'occupe des examens portant sur les marchandises dangereuses de la classe 2, les marchandises dangereuses des classes autres que les classes 1, 2 et 7, et les marchandises dangereuses identifiées par les numéros UN 1202, 1203, 1223 et 3475 et le carburant aviation classé sous les numéros UN 1268 ou 1863.	goederen van klasse 1. De examencommissie van klasse 7 houdt zich bezig met de examens die betrekking hebben op de gevaarlijke goederen van klasse 7. De examencommissie voor de andere klassen houdt zich bezig met de examens die betrekking hebben op de gevaarlijke goederen van klasse 2, de gevaarlijke goederen van alle klassen behoudens de klassen 1, 2 en 7, en de gevaarlijke goederen die geïdentificeerd worden door de UN-nummers 1202, 1203, 1223 en 3475 en de luchtvaartbrandstof geklasseerd onder UN-nummers 1268 of 1863.
§ 9. Les commissions d'examen rédigent les questions pour les examens et établissent un recueil de ces questions. Ces questions sont transmises à la Commission européenne endéans les six mois qui suivent leur première utilisation.	§ 9. De examencommissies stellen de vragen op voor de examens en leggen er een verzameling van aan. Deze vragen worden binnen de zes maand na hun ingebruikname toegezonden aan de Europese Commissie.
§ 10. Les commissions d'examen fixent les procédures et règles relatives :	§ 10. De examencommissies stellen de procedures en regels vast met betrekking tot:
- aux sessions d'examens ;	- de examenzittingen;
- à l'inscription des candidats aux examens ;	- de inschrijving van de kandidaten voor de examens;
- aux choix des questions et à la correction des réponses ;	- de keuze van de vragen en de verbetering van de antwoorden;
- à la communication des résultats des examens.	- het mededelen van de resultaten van de examens.
§ 11. Les commissions d'examen désignent les correcteurs.	§ 11. De examencommissies duiden de verbeteraars aan.
Article 21. L'autorité compétente peut agréer des organismes en vue d'assister la commission d'examen dans l'organisation matérielle des examens. Le cas échéant, elle retire cet agrément après que le responsable de l'organisme ait eu la possibilité de se justifier. Ces organismes sont autorisés à percevoir auprès des candidats les frais d'inscription aux examens. Les frais d'inscription couvrent les coûts d'organisation et de correction. L'autorité compétente donne son accord sur leur montant. L'inscription aux examens n'est recevable qu'après	**Artikel 21.** De bevoegde overheid kan instellingen erkennen om de examencommissie bij te staan voor de materiële organisatie van de examens. Ze trekt in voorkomend geval deze erkenning in nadat de verantwoordelijke van de instelling de mogelijkheid heeft gehad om zich te verantwoorden. Deze instellingen is het toegelaten om de inschrijvingskosten voor de examens te innen bij de kandidaten. De inschrijvingskosten dekken de kosten van de organisatie en van de verbetering. De bevoegde overheid geeft haar goedkeuring

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

l'acquittement des frais d'inscription. Ceux-ci ne sont remboursables qu'en cas de force majeure.	over het bedrag. De inschrijving voor de examens is slechts ontvankelijk als de inschrijvingskosten betaald zijn. Deze zijn slechts terugbetaalbaar in geval van overmacht.
L'autorité compétente publie l'extrait de l'agrément et celui de son retrait au Moniteur belge.	De bevoegde overheid maakt de erkenning en het intrekken ervan bij wijze van uittreksel bekend in het Belgisch Staatsblad.
Article 22. Les conditions d'agrément pour l'organisme visé à l'article 21 et dénommé ci-après « centre d'examen », sont les suivantes :	**Artikel 22.** De erkenningsvoorwaarden voor de in artikel 21 bedoelde instelling - hierna "examencentrum" genoemd - zijn de volgende:
1° posséder le statut de :	1° het statuut bezitten van:
- centre de formation constitué par les pouvoirs publics ou par les institutions qui en dépendent, ou	- scholingscentrum opgericht door de openbare macht of door de instellingen die er van afhangen, of
- institut d'enseignement établi ou agréé par les Communautés, ou	- onderwijsinstelling opgericht of erkend door de Gemeenschappen, of
- organisme privé constitué en association sans but lucratif, ou	- private instelling opgericht als vereniging zonder winstgevend doel, of
- organismes d'utilité publique ;	- instellingen van openbaar nut;
2° ne pas exercer l'activité de formation visée à l'article 10 ;	2° geen scholingsactiviteit uitoefenen zoals bedoeld in artikel 10;
3° avoir une expérience d'au moins 3 ans en matière d'organisation d'examens en général ;	3° een ervaring van ten minste 3 jaar bezitten in het organiseren van examens in het algemeen;
4° être indépendant par rapport à toute personne physique ou morale employant des conseillers ;	4° onafhankelijk zijn tegenover enige natuurlijke of rechtspersoon die adviseurs in dienst heeft;
5° satisfaire au cahier des charges fixant les droits et obligations du centre d'examen, repris à l'annexe V de l'arrêté royal du 5 juillet 2006 ;	5° beantwoorden aan het in bijlage V van het koninklijk besluit van 5 juli 2006 opgenomen lastenboek, dat de rechten en de plichten van het examencentrum vastlegt;
6° disposer du personnel possédant les connaissances suffisantes dans le domaine du transport de marchandises dangereuses par la route, par rail et par voie navigable.	6° over personeel beschikken dat een toereikende kennis bezit op het gebied van het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor en over de binnenwateren.
Article 23. L'agrément du centre d'examen qui :	**Artikel 23.** De erkenning van het examencentrum dat:

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

- soit ne satisfait plus aux exigences prévues à l'article 22 ;	- ofwel niet meer voldoet aan de in artikel 22 voorziene vereisten;
- soit ne respecte pas les obligations du présent arrêté ou des arrêtés ministériels pris en vertu du présent arrêté ou des modalités relatives à l'organisation pratique des examens qui lui ont été transmises par la commission d'examen ; est retiré après que le responsable de l'organisme ait eu la possibilité de se justifier.	- ofwel de verplichtingen van onderhavig besluit of van de ministeriële besluiten genomen krachtens dit besluit of van de haar door de examencommissie verstrekte nadere regels met betrekking tot de praktische organisatie van de examens niet correct naleeft; wordt ingetrokken nadat de verantwoordelijke van de instelling de mogelijkheid heeft gehad om zich te verantwoorden.
Article 24. L'autorité compétente ou la commission d'examen désignée à l'article 20 détermine les autres modalités relatives aux examens qui tombent sous leurs compétences.	**Artikel 24.** De bevoegde overheid of de in artikel 20 aangewezen examencommissie stelt de overige nadere regels vast met betrekking tot de examens die onder hun bevoegdheid vallen.
Chapitre 7. Délivrance des certificats de formation	**Hoofdstuk 7. Afgifte van de scholingscertificaten**
Article 25. Les certificats de formation sont délivrés dans le mois qui suit l'examen par les commissions d'examen, visées à l'article 20, sous la signature d'un membre désigné à cet effet par leur président, à l'exception des certificats de formation valables pour la classe 7 qui sont délivrés par l'autorité compétente pour cette classe.	**Artikel 25.** De scholingscertificaten worden in de maand die volgt op het examen afgeleverd door de in artikel 20 beoogde examencommissies onder de handtekening van een daartoe door hun voorzitter aangeduid lid, behoudens voor de scholingscertificaten geldig voor de klasse 7 die door de bevoegde overheid voor deze klasse worden afgeleverd.
Article 26. § 1er. Si le certificat de formation est perdu, volé, détérioré, devenu illisible ou détruit, la délivrance d'un duplicata est demandée auprès de l'autorité compétente, à l'exception des certificats de formation valables pour la classe 7 pour lesquels un duplicata doit être demandé auprès du Ministre.	Artikel 26. § 1. Als het scholingscertificaat is verloren gegaan, gestolen, beschadigd, onleesbaar geworden of vernield, kan een duplicaat aangevraagd worden bij de bevoegde overheid, behoudens voor scholingscertificaten geldig voor de klasse 7 waar een duplicaat dient aangevraagd te worden bij de Minister.
§ 2. Pour obtenir la délivrance du duplicata :	§ 2. Om een duplicaat te verkrijgen:
- le titulaire déclare au service de police le plus proche la perte, le vol ou la destruction de son certificat et joint l'attestation de cette déclaration à sa demande ;	- doet de houder bij de dichtst bijgelegen politiedienst aangifte van het verlies, van de diefstal of van de vernietiging van zijn getuigschrift en hij voegt bij zijn aanvraag het attest van die aangifte;
- le certificat à remplacer doit être joint à la demande de duplicata si ce dernier est	- dient het te vervangen certificaat bij de aanvraag om een duplicaat gevoegd te worden als dit wordt aangevraagd om een

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

demandé pour un motif autre que le vol, la perte ou la destruction.	andere reden dan diefstal, verlies of vernietiging.
§ 3. Le certificat de formation, en remplacement duquel un duplicata a été délivré, perd sa validité.	§ 3. Het scholingscertificaat dat vervangen werd door een duplicaat verliest zijn geldigheid.
Si, après la délivrance d'un duplicata, le titulaire rentre en possession du certificat de formation volé ou perdu, il est tenu de remettre immédiatement celui-ci à l'autorité qui l'a délivré.	Indien de houder, nadat hem een duplicaat is afgegeven, opnieuw in het bezit komt van het gestolen of verloren scholingscertificaat, dient hij dit onmiddellijk terug te bezorgen aan de overheid die het heeft afgegeven.
§ 4. La mention « DUPLICATA » est indiquée de manière claire sur chaque duplicata.	§ 4. Op elk duplicaat wordt de vermelding " DUPLICAAT " op duidelijke wijze aangebracht.
§ 5. Les duplicatas de certificats de formation sont délivrés par la commission d'examen sous la signature d'un membre désigné à cet effet par son président à l'exception des certificats de formation valables pour la classe 7 qui sont délivrés par l'autorité compétente.	§ 5. De duplicaten van scholingscertificaten worden afgegeven door de examencommissie, onder de handtekening van een daartoe door zijn voorzitter aangeduid lid, behoudens voor scholingscertificaten geldig voor de klasse 7 die afgegeven worden door de bevoegde overheid.
Article 27. L'autorité compétente ou la commission d'examen désignée à l'article 20 détermine les autres modalités relatives à la délivrance des certificats de formation.	**Artikel 27.** De bevoegde overheid of de in artikel 20 aangewezen examencommissie bepaalt de overige regels met betrekking tot de afgifte van de scholingscertificaten.
Chapitre 8. Prolongation du certificat de formation	**Hoofdstuk 8. Verlenging van het scholingscertificaat**
Article 28. La validité du certificat de formation est chaque fois prolongée de cinq ans si le titulaire a réussi un test de contrôle pendant la dernière année précédant l'échéance de son certificat.	**Artikel 28.** De geldigheid van het scholingscertificaat wordt telkenmale met vijf jaar verlengd indien de houder in de loop van het jaar dat aan de vervaldag van zijn certificaat voorafgaat in een controletest is geslaagd.
Article 29. Sous réserve des dispositions de l'article 29, la nouvelle période de validité débute à partir de la date d'expiration du certificat de formation.	**Artikel 29.** Onverminderd de bepalingen van artikel 29 vangt de nieuwe geldigheidsperiode aan vanaf de vervaldatum van het scholingscertificaat.
Article 30. Le test de contrôle peut porter sur un ou plusieurs modes de transport et est limité aux catégories suivantes de marchandises dangereuses :	**Artikel 30.** De controletest kan één of meer vervoerswijzen behelzen en is beperkt tot één van de volgende categorieën van gevaarlijke goederen:
1° la classe 1 ;	1° klasse 1;
2° la classe 7 ;	2° klasse 7;

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

3° la classe 2 ;	3° klasse 2;
4° les classes autres que les classes 1, 2 et 7 ;	4° de andere klassen dan de klassen 1, 2 en 7;
5° celles identifiées par les numéros UN 1202, 1203, 1223 et 3475 et le carburant aviation classé sous les numéros UN 1268 ou 1863.	5° die geïdentificeerd door de UN-nummers 1202, 1203, 1223 en 3475, en de luchtvaartbrandstof geklasseerd onder UN-nummers 1268 of 1863.
Seuls les modes de transport et la catégorie pour lesquelles le certificat de formation est valable sont pris en considération.	Enkel de vervoerswijzen en de categorie waarvoor het scholingscertificaat geldig is komen in aanmerking.
Article 31. § 1er. Les prescriptions des articles 18 et 19, à l'exception du § 2 de ces articles, de l'article 20 et de l'article 24 s'appliquent par analogie aux tests de contrôle visés à l'article 28.	**Artikel 31.** § 1. De voorschriften van de artikelen 18 en 19, met uitzondering van § 2 van deze artikelen, van artikel 20 en van artikel 24 zijn bij analogie van toepassing op de in artikel 28 bedoelde controletesten.
§ 2. Les organismes agréés comme centre d'examen sur base de l'article 21, sont aussi automatiquement agréés pour assister la commission d'examen dans l'organisation matérielle des tests de contrôle. Ces organismes sont autorisés à percevoir auprès des candidats les frais d'inscription aux tests de contrôle. Les frais d'inscription couvrent les coûts d'organisation et de correction. L'autorité compétente donne son accord sur leur montant. L'inscription aux tests de contrôle n'est recevable qu'après l'acquittement des frais d'inscription. Ceux-ci ne sont remboursables qu'en cas de force majeure.	§ 2. De instellingen die erkend zijn als examencentrum op basis van artikel 21 zijn automatisch ook erkend om de examencommissie bij te staan voor de materiële organisatie van de controletesten. Het is deze instellingen toegelaten om de inschrijvingskosten voor de controletesten te innen bij de kandidaten. De inschrijvingskosten dekken de kosten van de organisatie en van de verbetering. De bevoegde overheid geeft haar goedkeuring over het bedrag. De inschrijving voor de controlekosten is slechts ontvankelijk als de inschrijvingskosten betaald zijn. Deze zijn slechts terugbetaalbaar in geval van overmacht.
§ 3. Le candidat peut seulement participer aux tests de contrôle qui se rapportent à la catégorie de marchandises dangereuses et aux parties pour lesquelles il a suivi la formation de recyclage visée à l'article 32. Lors de cette formation, il ne peut pas être absent plus longtemps que prévu au § 6 de l'article 32.	§ 3. De kandidaat kan enkel deelnemen aan de controletesten die betrekking hebben op de categorie van gevaarlijke goederen en de delen waarvoor hij de in artikel 32 bedoelde bijscholing heeft gevolgd. Bij deze bijscholing mag hij niet langer afwezig zijn dan hetgeen in § 6 van artikel 32 is vastgelegd.
§ 4. Si l'organisme ne remplit pas correctement les obligations du présent arrêté ou des arrêtés ministériels pris en vertu du présent arrêté ou des modalités relatives à l'organisation pratique des tests de contrôle qui lui sont données par la commission d'examen, l'autorité compétente retire	§ 4. Wanneer de instelling de verplichtingen van onderhavig besluit of van de ministeriële besluiten genomen krachtens dit besluit of van de haar door de examencommissie verstrekte nadere regels met betrekking tot de praktische organisatie van de controletesten niet correct naleeft, trekt de

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

l'agrément mentionné au § 2 après que le responsable de l'organisme a eu la possibilité de se justifier.	bevoegde overheid de in § 2 vermelde erkenning in nadat de verantwoordelijke van de instelling de mogelijkheid heeft gehad om zich te verantwoorden.
Article 32. § 1er. La formation de recyclage a pour objectif essentiel de s'assurer que le candidat possède la connaissance nécessaire pour remplir les tâches du conseiller à la sécurité énumérées à l'annexe I du présent arrêté, en particulier les prescriptions qui ont été introduites après la date de son dernier examen ou de son dernier test de contrôle	**Artikel 32.** § 1. De bijscholing heeft in de eerste plaats tot doel te verzekeren dat de kandidaat nog altijd de nodige kennis bezit om de in bijlage I van dit besluit opgesomde taken van de veiligheidsadviseur na te komen, inzonderheid van de bepalingen die ingevoerd werden na de datum van zijn laatste examen of controletest
§ 2. Les prescriptions des articles 12 et 17 concernant la formation sont par analogie d'application à la formation de recyclage.	§ 2. De voorschriften van artikel 12 en 17 betreffende de scholing zijn bij analogie van toepassing op de bijscholing.
§ 3. Les prescriptions des articles 13 à 16 concernant les organismes qui dispensent la formation sont par analogie d'application sur les organismes qui dispensent la formation de recyclage.	§ 3. De voorschriften van de artikelen 13 tot en met 16 betreffende de instellingen die de scholing verstrekken zijn bij analogie van toepassing op de instellingen die de bijscholing verstrekken.
Les organismes qui dispensent la formation de recyclage doivent :	De instellingen die de bijscholing verstrekken moeten:
- aménager un espace suffisant entre les candidats pendant les tests de contrôle afin d'en garantir l'objectivité et le déroulement correct ;	- tijdens de controletesten de kandidaten op voldoende afstand plaatsen om de objectiviteit en het correcte verloop ervan te garanderen;
- installer un système informatique avec la direction « transport de marchandises dangereuses » pour la transmission des données concernant les candidats et les tests de contrôle ;	- een informaticasysteem installeren met de directie " vervoer van gevaarlijke stoffen " voor de overdracht van gegevens betreffende de kandidaten en de controletesten;
- transmettre les résultats des tests de contrôle et les données relatives aux candidats à la direction « transport de marchandises dangereuses » dans les délais les plus courts, c'est-à-dire en principe dans les deux semaines qui suivent l'examen ; si pour une raison importante, ce délai dépasse deux semaines, l'organisme doit motiver ce délai auprès de la commission d'examen ;	- de resultaten van de controletesten en de gegevens betreffende de kandidaten in de kortste tijd aan de directie " vervoer van gevaarlijke stoffen " overmaken, d.w.z. in principe binnen de twee weken die volgen op het examen; indien om een belangrijke reden deze termijn meer dan twee weken bedraagt, moet de instelling het uitstel bij de examencommissie motiveren;
- garantir la présence systématique de surveillants en nombre suffisant pour assurer un déroulement correct des tests de contrôle (un surveillant par 50 candidats ou moins) ;	- systematisch de aanwezigheid garanderen van één of meer opzichters in voldoende aantal om een correct verloop van de controletesten te verzekeren (één opzichter per 50 kandidaten of gedeelte ervan);

CHANCELLERIE
KANSELARIJ

- se soumettre aux décisions de la commission d'examen ; elle s'engage plus particulièrement à respecter et faire respecter le règlement d'examen rédigé par la commission d'examen.	- zich schikken naar de beslissingen van de examencommissie; meer bepaald verplicht ze zich er toe het examenreglement opgesteld door de examencommissie na te leven en te doen naleven.
§ 4. La durée minimale des formations de recyclage est la suivante :	§ 4. De minimale duur van de bijscholingen is de volgende:
- formation de recyclage pour une catégorie de marchandises dangereuses : 18 heures pour la partie initiale qui est spécifique à un mode de transport déterminé et 3 heures par partie supplémentaire spécifique à un autre mode de transport ;	- bijscholing voor één categorie gevaarlijke goederen: 18 uren voor het initieel deel dat specifiek is aan een welbepaalde vervoerswijze en 3 uren per bijkomend deel dat specifiek is aan een andere vervoerswijze;
- formation de recyclage pour chaque catégorie supplémentaire de marchandises dangereuses : 6 heures pour la partie initiale qui est spécifique à un mode de transport déterminé et 3 heures par partie supplémentaire spécifique à un autre mode de transport.	- bijscholing voor elke bijkomende categorie gevaarlijke goederen: 6 uren voor het initieel deel dat specifiek is aan een welbepaalde vervoerswijze en 3 uren per bijkomend deel dat specifiek is aan een andere vervoerswijze.
§ 5. La formation ne peut pas dépasser 6 heures par jour.	§ 5. Per dag mag niet meer dan zes uur opleiding verstrekt worden.
§ 6. Les candidats ne peuvent pas être absents plus de 3 heures pendant la partie initiale de la formation de recyclage visée au § 4 du présent article et qui est spécifique à un mode de transport déterminé et pour une catégorie de marchandises dangereuses. Les candidats ne peuvent pas être absents pendant chaque formation de recyclage visée au § 4 du présent article et valable pour chaque catégorie supplémentaire de marchandises dangereuses ou chaque mode de transport supplémentaire.	§ 6. Tijdens het volgen van het in § 4 van onderhavig artikel omschreven initieel deel van de bijscholing dat specifiek is aan een welbepaalde vervoerswijze voor één categorie van gevaarlijke goederen, mogen de kandidaten niet langer afwezig zijn dan 3 uur. Tijdens het volgen van elke in § 4 van onderhavig artikel omschreven bijscholing voor elke bijkomende categorie van gevaarlijke goederen of elke bijkomende vervoerswijze, mogen de kandidaten niet afwezig zijn.
§ 7. L'autorité compétente détermine les autres modalités relatives à l'organisation pratique de la formation de recyclage.	§ 7. De bevoegde overheid bepaalt de overige regels met betrekking tot de praktische organisatie van de bijscholing.
Article 33. Les certificats de formation sont prolongés par les commissions d'examen, visées à l'article 31, § 1er, sous la signature d'un membre désigné à cet effet par leur président à l'exception des certificats de formation valables pour la classe 7 qui sont délivrés par l'autorité compétente pour cette classe.	**Artikel 33.** De scholingscertificaten worden verlengd door de in artikel 31, § 1 beoogde examencommissies onder de handtekening van een daartoe door hun voorzitter aangeduid lid, behoudens voor de scholingscertificaten geldig voor de klasse 7 die door de bevoegde overheid voor deze klasse worden afgeleverd.

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE
CHANCELLERIE
KANSELARIJ
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Article 34. L'autorité compétente ou la commission d'examen désignée à l'article 31, § 1er, détermine les autres modalités relatives à la délivrance des certificats de formation lors de leur prolongation.	**Artikel 34.** De bevoegde overheid of de via artikel 31, § 1 aangewezen examencommissie bepaalt de overige nadere regels met betrekking tot de afgifte van de verlengde scholingscertificaten.
Chapitre 9. Dispositions de contrôle	**Hoofdstuk 9. Controlebepalingen**
Article 35. L'autorité compétente prend les mesures nécessaires pour s'assurer que le conseiller à la sécurité est en mesure de remplir effectivement ses tâches.	**Artikel 35.** De bevoegde overheid neemt alle noodzakelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat de veiligheidsadviseur zijn taken daadwerkelijk kan vervullen.
Article 36. Afin de déterminer et d'améliorer les contrôles, une concertation régulière est organisée entre les autorités compétentes à l'initiative du ministre qui a le transport des marchandises dangereuses dans ses attributions.	**Artikel 36.** Teneinde de controles te bepalen en te verbeteren, wordt geregeld overleg gepleegd tussen de bevoegde overheden op initiatief van de Minister tot wiens bevoegdheid het vervoer van gevaarlijke goederen behoort.
Chapitre 10. Dispositions transitoires	**Hoofdstuk 10. Overgangsbepalingen**
Article 37. § 1er Les certificats de formation, délivrés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables jusqu'à leur date d'expiration.	**Artikel 37.** § 1 De scholingscertificaten die voor het van kracht worden van dit besluit afgegeven werden blijven tot hun vervaldag geldig.
§ 2. Les agréments visés aux articles 13 et 21, délivrés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, restent valables.	§ 2. De erkenningen bedoeld in artikelen 13 en 21, voor het in voege treden van dit besluit afgeleverd, blijven geldig.
Chapitre 11. Dispositions finales	**Hoofdstuk 11. Slotbepalingen**
Article 38. L'arrêté royal du 5 juillet 2006 concernant la désignation ainsi que la qualification professionnelle de conseillers à la sécurité pour le transport par route, par rail ou par voie navigable de marchandises dangereuses est, pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale d'application pour les dispositions non visées par le présent arrêté	**Artikel 38.** Het koninklijk besluit van 5 juli 2006 betreffende de aanwijzing en de beroepsbekwaamheid van veiligheidsadviseurs voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, per spoor of over de binnenwateren, is, wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van toepassing voor de niet in dit besluit bedoelde bepalingen
Article 39. Le présent arrêté entre en vigueur dix jours après sa publication au Moniteur belge.	**Artikel 39.** Dit besluit treedt in werking tien dagen na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad.
Bruxelles, le 17/12/20	Brussel, 17/12/20
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Minister-President van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
R. Vervoort	
La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de la Mobilité, Mobilité, des Travaux publics et de la Sécurité routière	De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Mobiliteit, Openbare Werken en Verkeersveiligheid
Elke Van den Brandt	

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
22 -12- 2020
Chancellerie - Kanselarij
Hamid MHAOUCHI

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION BRUXELLES-CAPITALE - BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING
CHANCELLERIE
KANSELARIJ

ANNEXE I. LISTE DES TACHES DU CONSEILLER À LA SECURITE VISEES À L'ARTICLE 5, § 1er

Le conseiller à la sécurité est chargé, en particulier, des tâches suivantes :

- examiner le respect des règles relatives au transport de marchandises dangereuses;

- conseiller l'entreprise dans les opérations concernant le transport de marchandises dangereuses;

Les tâches du conseiller comprennent, en outre, l'examen des pratiques et procédures suivantes relatives aux activités concernées :

- les procédés visant au respect des règles relatives à l'identification des marchandises dangereuses transportées;

- la pratique de l'entreprise concernant la prise en compte dans l'achat des moyens de transport et de tout besoin particulier relatif aux marchandises dangereuses transportées;

- les procédés permettant de vérifier le matériel utilisé pour le transport des marchandises dangereuses ou pour les opérations de chargement ou de déchargement;

- le fait que les employés concernés de l'entreprise ont reçu une formation appropriée et que cette formation est inscrite sur leur dossier;

- la mise en œuvre de procédures d'urgence appropriées aux accidents ou incidents éventuels pouvant porter atteinte à la sécurité pendant le transport de marchandises dangereuses ou pendant les opérations de chargement ou de déchargement;

- le recours à des analyses et, si nécessaire, la rédaction de rapports concernant les accidents, les incidents ou les infractions graves constatées au cours du transport de marchandises dangereuses ou pendant les opérations de chargement ou de déchargement;

- la mise en place de mesures appropriées pour éviter la répétition d'accidents, d'incidents ou d'infractions graves;

- la prise en compte des prescriptions législatives et des besoins particuliers relatifs au transport de marchandises dangereuses concernant le choix et l'utilisation de sous-traitants ou autres intervenants;

- la vérification que le personnel désigné pour l'expédition, le transport, l'emballage, le remplissage, le chargement ou le déchargement des marchandises dangereuses dispose de procédures d'exécution et de consignes détaillées ;

- la mise en place d'actions pour la sensibilisation aux risques liés au transport des marchandises dangereuses ou au chargement ou au déchargement de ces marchandises;

- la mise en place de procédés de vérification afin d'assurer la présence, à bord des moyens de transport, des documents et des équipements de sécurité devant accompagner les transports et la conformité de ces documents et de ces équipements avec la réglementation;

- la mise en place de procédés de vérification afin d'assurer le respect des règles relatives aux opérations de chargement et de déchargement.

Digitaal
ondertekend door
Van den Brandt
Datum:
2021.01.06
15:29:39 +01'00'

BIJLAGE. LIJST VAN DE TAKEN VAN DE VEILIGHEIDSADVISEUR BEDOELD IN ARTIKEL 5, § 1

De veiligheidsadviseur is in het bijzonder belast met de volgende taken:

- het onderzoeken van de eerbiediging van de regels met betrekking tot het transport van gevaarlijke goederen;

- het verstrekken van advies aan de onderneming bij de verrichtingen inzake vervoer van gevaarlijke goederen;

De taken van de adviseur omvatten bovendien het onderzoeken van de volgende praktijken en procedures in verband met de betrokken activiteiten:

- de procedés gericht op eerbiediging van de regels met betrekking tot de identificatie van de getransporteerde gevaarlijke goederen;

- de praktijk van de onderneming inzake het rekening houden, bij de aankoop, met de transportwijzen en alle specifieke noden in verband met de getransporteerde gevaarlijke goederen;

- de procedés die verificatie mogelijk maken van het materieel gebruikt voor het transport van de gevaarlijke goederen of voor het laden of lossen;

- het feit dat de betrokken werknemers van de onderneming een passende opleiding hebben gekregen en dat die wordt genoteerd in hun dossier;

- de implementatie van passende noodprocedures voor bij eventuele ongevallen of incidenten die afbreuk kunnen doen aan de veiligheid tijdens het transport van gevaarlijke goederen of tijdens het laden of lossen;

- het beroep doen op analyses en, indien nodig, het opstellen van verslagen betreffende de ernstige ongevallen, incidenten of inbreuken vastgesteld in de loop van het transport van gevaarlijke goederen of tijdens het laden of lossen;

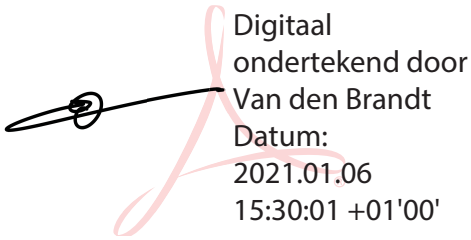
-het implementeren van passende maatregelen om herhaling van ernstige ongevallen, incidenten of inbreuken te vermijden;

-het rekening houden met de wettelijke voorschriften en specifieke noden inzake vervoer van gevaarlijke goederen op het vlak van de keuze en de inschakeling van onderaannemers of andere interveniënten;

- het verifiëren of het personeel aangeduid voor het verzenden, vervoeren, verpakken, vullen,

laden of lossen van de gevaarlijke goederen beschikt over gedetailleerde uitvoeringsprocedures en instructies;

- het implementeren van acties ter sensibilisering voor de risico's verbonden aan het transport van de gevaarlijke goederen of aan het laden of lossen van die goederen;

- het implementeren van verificatieprocedés ter verzekering van de aanwezigheid, aan boord van de vervoermiddelen, van de documenten en veiligheidsuitrustingen waarvan de transporten vergezeld moeten gaan, alsook van de overeenstemming van deze documenten en uitrustingen met de reglementering;

- het implementeren van verificatieprocedés ter verzekering van de eerbiediging van de regels met betrekking tot de laad- en losverrichtingen.